

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля)

Практическая стилистика (китайский язык)

Наименование ОПОП ВО

45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (английский язык)

Цели и задачи дисциплины (модуля)

Целью дисциплины «Практическая стилистика (китайский язык)» является изучение выразительных ресурсов языковых единиц на уровне фонетики, лексики и грамматики, а также особенностей их функционирования в предложении и высказывании. Студентам необходимо объяснить, что с точки зрения современной стилистики, высказывания или тексты (литературные или нелитературные) не могут быть оторваны от времени и места их создания, а также вырваны из культурального и когнитивного контекста. Чем многостороннее языковой и экстралингвистический анализ текста, тем объективнее и полнее становится его стилистическая интерпретация.

К числу **основных задач** относятся:

- описание специфики стилистических приемов современного китайского языка в сравнении со сходными явлениями русского языка;
- формирование системного представления об основных чертах и языковых особенностях речевых сфер и функциональных стилей;
- ознакомление и применение лингвистического и дискурсивно-аналитического подхода к стилю литературных произведений.
- овладение правилами китайского речевого этикета, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в китайской культуре; углубление и расширение культурного фонда знаний студентов;
- овладение навыками нормативного и стилистически целесообразного использования языковых средств в различных сферах речевого общения
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- формирование готовности к самостоятельной творческой деятельности и осознания ценности учебно-познавательной деятельности.

Результаты освоения дисциплины (модуля)

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются знания, умения, навыки, соотнесенные с компетенциями, которые формирует дисциплина, и обеспечивающие достижение планируемых результатов по образовательной программе в целом. Перечень компетенций, формируемых в результате изучения дисциплины, приведен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)

Название ОПОП ВО, сокращенное	Код компетенции	Формулировка компетенции	Планируемые результаты обучения	
45.03.02 «Лингвистика» (Б-ЛГ)	ПК-12	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм	Знания:	сущность системных отношений в лексическом составе языка

		лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Умения:	осуществлять последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;
	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знания:	основные правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода;
			Умения:	осуществлять переводческую деятельность в различных ситуациях профессионального общения (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
			Навыки:	нормами международного этикета, правилами поведения переводчика
	ОПК-8	Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знания:	формальные, смысловые и ситуативные различия построения коммуникации в официальном, неофициальном и нейтральном регистрах
			Умения:	поддерживать эффективную коммуникацию в соответствии с различными регистрами общения;
			Навыки:	навыками дифференцированного использования языковых средств в соответствии с тем или иным регистром общения

Основные тематические разделы дисциплины (модуля)

- 1) Понятие стилистики. Основные источники стилистики. Стилистика китайского языка
- 2) Изобразительно-выразительные средства китайского языка.
- 3) Сравнение как одно из самых распространенных изобразительно-выразительных средств китайского языка.
- 4) Фразеология китайского языка.
- 5) Основы стилистического синтаксиса китайского языка. Синтаксические фигуры речи 不置类. Переносное значение некоторых синтаксических структур. Эмфаза.
- 6) Функциональная стилистика китайского языка.

Трудоемкость дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу по всем формам обучения, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Трудоёмкость дисциплины

Название ОПОП ВО	Форма обуче- ния	Часть УП	Семестр (ОФО) или курс (ЗФО, ОЗФО)	Трудо- ёмкость	Объем контактной работы (час)					СРС	Форма аттес- тации	
				(З.Е.)	Всего	Аудиторная			Внеауди- торная			
						лек.	прак.	лаб.	ПА			КСР
45.03.02 Лингвистика	ОФО	Бл1.ДВ.А	7	3	35	0	34	0	1	0	73	Э

Составители(ль)

Анкудинова И.Ф., старший преподаватель, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Irina.Ankudinova@vvsu.ru

Молодых В.И., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Valeriy.Molodyh@vvsu.ru